

اليوم الخامس والعشرون من شهر أبيب المبارك
تذكار وتكريس بيعة الشهيد مرقوريوس أبى سيفين
ابصالية واطس

ΑΙΝΑΕΡΘΗΤΟ ΘΕΝ
ΟΥΒΙΨΥΩΟΥ : ΝΤΑΧΩ
ἸΠΤΑΙΟΝΤΑΙΠΑΡΘΕΝΟΟ : ΝΕΜ
ΠΙΜΑΤΟΙ ΠΙΡΕΥΒΡΟ :
ΦΙΛΟΠΑΤΗΡ ΜΑΡΚΟΡΙΟΟ.

ΒΑΚΙ ΝΙΒΕΝ ΝΕΜ ΤΜΙ ΝΙΒΕΝ
: ΝΕΜ ΝΙΟΥΡΩΟΥ ἸΜΑΙ ΠΧΟ :
ΕΥΕΡΧΩΡΕΤΙΝ ἸΣΗΟΥ ΝΙΒΕΝ :
ΠΑΟΟ ΠΟΥΡΟ ΜΑΡΚΟΡΙΟΟ.

✠ Σε γαρ ἠΘΟΥ ΠΕ
ΠΙΣΕΝΝΕΟΟ : ΑΥΘΩΤΕΒ
ἸΠΟΥΡΟ ΙΟΛΙΑΝΟΟ : ΘΕΝ
ΦΜΗΝΙ ἸΠΙΣΤΑΥΡΟΟ :
ΦΙΛΟΠΑΤΗΡ ΜΑΡΚΟΡΙΟΟ.

✠ ΔΑΥΙΔ ΠΟΥΡΟ ΕΥΧΩ
ἸΜΟΟ : ΜΟΥΡ ἸΤΕΚΣΗΥΙ Ὡ
ΠΙΜΑΡΤΥΡΟΟ : ΕΠΕΚΑΛΟΧ

أبتدى باشتياق
واخبر بكرامة هذه
الغالب محب ابائه
مرقوريوس .

كل مدينة وكل قرية
والملوك محبى المسيح
يمدحون فى كل حين
سيدى الملك مرقوريوس .

لأنه هو الشجاع
الذى قتل الملك
يوليانوس بعلامة
الصليب محب ابائه
مرقوريوس .

داود الملك يقول تقلد
سيفك ايها الشهيد
على فخذك فى الحرب

ⲃⲉⲛ ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ : ⲡⲁⲥ
ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲭⲁⲣⲕⲟⲣⲓⲟⲥ.

Ⲉⲗⲓⲑⲙⲏⲓⲱⲩⲉⲃⲟⲗ ⲁ ⲡⲟⲥ
: ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲃⲉⲛ
ⲛⲟⲩⲁⲓⲱⲧⲙⲟⲥ : ⲉⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ
ⲡⲓⲧⲉⲛⲛⲉⲟⲥ : ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ
Ⲭⲁⲣⲕⲟⲣⲓⲟⲥ.

Ⲙⲉⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲓⲛⲓⲱⲧ
ⲁⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ : ⲉⲧⲁⲩⲱⲡⲟⲩ
ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲭⲥ : ⲱⲁ ⲏⲧⲉⲩⲃⲓⲱⲡⲓ
ⲏⲁⲕⲓⲟⲥ : ⲡⲁⲥ ⲡⲟⲩⲣⲟ
Ⲭⲁⲣⲕⲟⲣⲓⲟⲥ.

✠ ⲏⲡⲉ ⲁⲩⲓⲣⲓ ⲏⲉⲁⲛⲱⲫⲏⲣⲓ
: ⲁⲡⲉⲁⲑⲟ ⲏⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ
ⲏⲁⲛⲟⲙⲟⲥ : ⲃⲉⲛ ⲧⲭⲟⲙ ⲁⲡⲭⲥ
ⲡⲓⲭⲱⲣⲓ : ⲫⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ
Ⲭⲁⲣⲕⲟⲣⲓⲟⲥ.

✠ ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ⲧⲭⲟⲙ ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ : ⲱ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ
ⲏⲁⲧⲁⲑⲟⲥ : ⲙⲟⲓ ⲛⲁⲛ ⲏⲟⲩⲭⲟⲙ
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲉⲩⲃⲣⲟ : ⲡⲁⲥ ⲡⲟⲩⲣⲟ
Ⲭⲁⲣⲕⲟⲣⲓⲟⲥ.

ⲓⲛⲥ ⲡⲭⲥ ⲃⲉⲛ ⲧⲉⲛⲙⲏⲧ
ⲁⲫⲟⲟⲩ : ⲛⲉⲙ ⲡⲭⲱⲣⲟⲥ
ⲏⲛⲉⲩⲁⲧⲧⲉⲗⲟⲥ : ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲛⲓⲱⲧ

يا سيدى الملك
مرقوريوس .

الأبرار صرخوا الى
الرب يسمعهم فى
جهاداتهم اعنى هذا
الشجاع محب ابائه
مرقوريوس .

كثيرة هى العذابات
العظيمة التى قبلها من
اجل المسيح حتى فضح
داكيوس سيدى الملك
مرقوريوس .

هوذا قد صنع
العجائب امام
الملوك المخالفين بقوة المسيح
القوى . محب ابائه
مرقوريوس .

لك القوة والكرامة
يا مخلصنا الصالح .
اعطنا قوة مع
الغالب سيدى الملك
مرقوريوس .

يسوع المسيح
فى وسطنا اليوم
مع صفوف ملائكته

ἤτα ι' ο : φιλοπάτηρ
Царкоріос.

Κε παλιν νενιο†
 ἡ ἀποστολος : εὐχομενος
 εἶναι νιβανος :
 εὐαγγελιστοῦ ἡ ἐπιστολη :
 πατρὸς ποτὶ Μαρκος.

✠ ΛΟΙΠΟΝ ΝΙΣΩΤΗ
 ὁμαρτητος : νεμ ἡχωρος
 ἡστατροφορος : να γθωοτ
 εθβε ΠΙΣΕΝΝΕΟΣ :
 ΦΙΛΟΠΑΤΗΡ ΜΑΡΚΟΡΙΟΣ.

✠ Царєνωот ѿ
наμεираѣ: ѿтенѣ ѿот ѿнс
Пхс: ѿтен таіо ѿпиχωρι
πινιωѣ: πα̅ς ποτρο
Царкоріос.

Πισατοι ἦτε πισθοῦι :
 σεταῖο ὑπὶ ἀθλοφορος : φα
 νινιωτ ἠΰφηρι :
 Φιλοπατηρ Μαρκοριος.

Ζωαρωοϋτ πεννηβ Πχς :
 ἡ περ εν τ εν εδοϋη
 επιρασμος : εθβε νιτχο
 ἡ παμαρτυρος : παος
 ποϋρο Ψαρκοριος.

من اجل عظم كرامة
محب ابائه مرقوريوس .

وأيضاً ابائنا
الرسل يفتخرون من اجل
العذابات التى قبلها
الشجاع سيدى الملك
مرقوريوس .

وأيضاً الشهداء
المختارون وصفوف لباس
الصليب إجتمعوا من أجل
الشجاعة محب آبائه
مرقوريوس .

فلنجتمع يا أحبائي
لنمجّد يسوع
المسيح ولنكرم القوى
المعظم سيدي الملك
مرقوريوس .

جنود السموات
يكرمون اللابس الجهاد
صاحب العجائب العظيمة
محب ابائه مرقوريوس .

تباركت يا سيدنا
المسيح لا تدخلنا في
التجربة من اجل سؤالات
هذا الشهيد سيدى الملك
مرقوريوس .

**# Οὐ̅ω̅οτ νακ Φ† δεν
ζανψαλῖα : τενοτωϣτ
υμοκ ὡ Ιη̅ς Πχ̅ς :
μαρενταῖο δεν οτπαρρησι̅α :
Φιλοπατηρ Μαρκοριος.**

✠ ΠΕΝΝΗΒ ΧΩΡ ἔΒΟΛ
 ἸΝΙΧΑΧΙ : ἸΝΤΕ ΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ὦ
 ΠΧС : ΟΥΟΖ ΔΕΜΔΩΜΟΥ ΕΘΒΕ
 ΠΙΧΩΡΙ : ΠΑῤῥ ΠΟΥΡΟ
 ЦАРКОРИОС.

Ρωις ἐρον δὲν νενῶλ γψις
: ὦ πιζιηβ ἡ ἐλεγεθερος :
ζιτεν νιτζο ὑπὶ ἀθλοφορος
: Φιλοπατηρ Παρκοριος.

ΣΟΜΕ ΟΥΟΖ ΣΩΤΕΜ ΕΡΟΝ :
 ΝΑΖΜΕΝ ΕΒΟΛΘΕΝ
 ΝΗΠΙΡΑΣΜΟΣ : ΕΘΒΕ ΠΙΨΩΙΧ
 ΠΙΔΙΚΕΟΣ : ΠΑΣ ΠΟΤΡΟ
 ΨΑΡΚΟΡΙΟΣ.

✠ ҂҇҇҇҇ ҇҇҇ ҇҇ ҇҇ ҇҇ ҇҇ ҇҇
 ҇҇҇҇҇҇҇ : ҇҇҇ ҇҇҇҇҇҇҇҇
 ҇҇ ҇҇҇҇҇҇҇ : ҇҇҇҇ ҇҇҇҇҇҇
 ҇҇҇ ҇҇҇҇҇҇ : ҇҇҇҇҇҇҇҇҇
 ҇҇҇҇҇҇҇.

✠ Ὑἱος Θεός
 Πιθνιωτρός : μοι πάν

المجد لك يا الله
بالتساييح ونسجد
لك يا يسوع المسيح
ولنكرّم بدالة محب
ابائه مرقوريوس .

يا سيدنا فرق
اعداء الكنيسة ايها
المسيح واسحقهم من اجل
القوى سيدى الملك
مرقوريوس .

احرسنا في شدا ئدنا
ايها الحمل الحر بسؤالات
لابس الجهاد محب ابائه
مرقوريوس .

انظر واسر واستجب
لنا ونجنا من
التجارب من اجل البطل
الصديق سيدى الملك
مرقوريوس .

نسألك ايها المسيح
الهنا ارفع غضبك عن
شعبك من اجل والدتك
والعظيم محب ابائه
مرقوريوس .

يا ابن الله الخالق
اعطنا كمالنا

ⲁⲡⲉⲛⲭⲱⲕ ⲛⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ :
ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲣⲟⲥ : ⲡⲁⲥ̅ ⲡⲟⲩⲣⲟ
Ⲭⲁⲣⲕⲟⲣⲓⲟⲥ.

Ⲭⲛⲛⲃ Ⲭⲧⲡⲉⲛⲃⲟⲛⲑⲟⲥ :
ⲙⲁⲧⲁⲭⲣⲟⲛ ⲉⲛ ⲡⲉⲕⲛⲁⲩⲧⲱ
Ⲓⲛⲥ ⲡⲭⲥ : ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲛⲥ̅ ⲛⲛⲛⲃ
ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲉⲛⲛⲉⲟⲥ : Ⲭⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲛⲣ
Ⲭⲁⲣⲕⲟⲣⲓⲟⲥ.

Ⲭⲉⲣⲉ ⲛⲁⲕ ⲱⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲣⲟⲥ
: Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲭⲱⲣⲓ ⲛⲥⲉⲛⲛⲉⲟⲥ :
Ⲭⲉⲣⲉ ⲡⲓⲁⲑⲗⲟⲫⲟⲣⲟⲥ : ⲡⲁⲥ̅
ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲭⲁⲣⲕⲟⲣⲓⲟⲥ.

✠ Ⲭⲧⲭⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲛⲟⲣⲑⲟⲗⲟⲭⲟⲥ : ⲙⲁⲙⲧⲟⲛ
ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲛ ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲗⲓⲥⲟⲥ :
ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ ⲛⲉⲙ
ⲡⲓⲙⲁⲣⲧⲣⲟⲥ : Ⲭⲓⲗⲟⲡⲁⲧⲛⲣ
Ⲭⲁⲣⲕⲟⲣⲓⲟⲥ.

✠ ⲱⲡⲉⲛⲛⲛⲃⲁⲣⲓⲡⲉⲛⲙⲉⲧⲓ
: ⲉⲛ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲉⲑⲃⲉ
ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲉⲥⲃⲣⲟ
ⲫⲁ ⲡⲓⲛⲓⲱⲧⲱ ⲙⲙⲛⲓⲛⲓ : ⲡⲁⲥ̅
ⲡⲟⲩⲣⲟ Ⲭⲁⲣⲕⲟⲣⲓⲟⲥ.

Ⲉⲱⲱⲡⲁⲛⲱⲁⲛ... ⲱⲃⲗ.

المسيحي من اجل
العذراء والشهد
سيدى الملك
مرقوريوس .

السيد الإله معيننا
ثبتنا في ايمانك يا
يسوع المسيح من اجل
سيدتنا الملكة والشجاع
محب ابائه مرقوريوس .

السلام لك ايها
الشهيد السلام للقوى
الشجاع السلام للابس
الجهاد سيدى الملك
مرقوريوس .

كل انفس
الارثوذكسيين نيحها
في الفردوس من
اجل والدتك
والشهيد محب ابائه
مرقوريوس .

يا سيدنا اذكرنا في
ملكوتك من أجل العذراء
والغالب ذى الآيات
العظيمة سيدى الملك
مرقوريوس .

اذا ما رتلنا .. الخ .

اليوم الخامس والعشرون من شهر أبيب المبارك
تذكار وتكريس بيعة الشهيد مرقوريوس أبى سيفين
ابصالية آدم

ΑΩΙΝΙ ΝΤΕΝΤΩΟΥ :
ΝΤΘΕΟΤΟΚΟΣ : ΟΥΟΖ
ΝΤΕΝΤΑΙΟ : ΦΗΕΘΥ
Μαρκοριος.

ΒΟΗ ΟΥΩΟΥ ΝΕΜ ΟΥΤΑΙΟ :
ΕΡΠΡΕΠΙ ΑΠΙΣΕΝΝΕΟΣ :
ΠΙΜΑΤΟΙ ΠΙΡΕΥΒΡΟ : ΦΗΕΘΥ
Μαρκοριος.

✠ ΤΕ ΖΑΡ ΝΘΟΥ ΑΥΒΙΣΙ :
ΕΘΒΕ ΝΕΥΒΑΣΑΝΟΣ : ΦΑ
ΠΙΣΩΙΤ ΕΤΒΟΣΙ : ΦΗΕΘΥ
Μαρκοριος.

✠ ΔΑΥΙΔ ΑΜΟΥ ΝΤΕΝΜΗΤ
: ΑΦΟΟΥ Ω ΠΙΣΤΥΜΝΟΔΟΣ :
ΝΤΕΚΧΩ ΑΠΤΑΙΟ ΑΠΙΝΙΩΤ :
ΦΗΕΘΥ Μαρκοριος.

تعالوا لنمجد
والسدة الاله
ولنكرم القديس
مرقوريوس .

كل مجد وكل
كرامة يليق بالشجاع
جندى الغالب القديس
مرقوريوس .

لانه ارتفع من
اجل عذاباتة صاحب
الصيت العالى القديس
مرقوريوس .

يا داود تعال فى وسطنا
اليوم أيها المرتل لتخبر
بكرامة العظيم القديس
مرقوريوس .

ΕΘΒΕ ΤΕΨΩΕΤΧΩΡΙ :
 ΑΨΒΠΙ ΝΔΕΚΙΟΣ : ΔΕΝ ΦΡΑΝ
 ΞΠΧς ΠΙΧΩΡΙ : ΨΗΕΘΥ
 Царкоріос.

من اجل قوته
اخزى داكىوس باسم
المسيح القوى القديس
مرقوريوس .

Ζε οὖν ἐμὰ ψα : ἦχε
 νινιψ† ἡ βασιανος :
 νηέτακω ποτ : φηέθ†
 Παρκοριος.

كثيرة جدا هي
العذابات العظيمة التي
قبلتها ايها القديس
مرقوريوس .

✠ Ηδεος ἁληθως :
 αψωεπ ὑβασανος : εθβε
 ποτρο Πχс : πιεθγ
 Царкоριос.

حقاً بالحقيقة
قبل عذاباً من اجل
الملك المسيح القديس
مرقوريوس .

ⲕⲥ Ⲑⲉⲗⲏⲗ ⲱⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲁⲧⲥⲱⲛ
ⲛⲓⲟⲣⲑⲟⲗⲟⲭⲟⲥ ⲥⲉⲛ ⲡⲱⲗⲓ
ⲉⲡⲓⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲥ ⲥⲉⲑⲥⲥⲥⲥ
Ⲙⲁⲣⲕⲟⲣⲓⲟⲥ.

تہللوا یا أحبائی ایہا
الارثوذكسیون فی عید
محب الإله القدیس
مرقوریوس .

Ἰη̅ς Π̅χ̅ς πῖλῶς :
 πῖλῆμιος : ἀψ̅χ̅λῶ
 ὑπεμαρτύρος : φ̅η̅ε̅θ̅
 Царко̅ρι̅ος.

يسوع المسيح الكلمة
الخالق اعطى اكليلًا
لشهيدته القديس
مرقوريوس .

Κυριος αψτχομ ηαυ: δεη
πευδιωσμοc : ω
πιωοτταιου : φηεθτ
Μαρκοριος.

الرب اعطاه قوة في
جهاده ايها المستحق
التكريم القديس
مرقوريوس .

✠ Λαλι ὠ νηπιστος : δεν
 φραν ἡ̅Ι̅η̅ς Π̅χ̅ς : νεμ
 πια̅θ̅λο̅φο̅ρος : φ̅η̅ε̅θ̅υ̅
 Царко̅ри̅ос.

تهللوا ايها المؤمنون
باسم يسوع المسيح مع
لابس الجهاد القديس
مرقوريوس .

✠ Цотр Ѡтекснѣ : ѡ
πισεννης : επεκ'αλογ ѡ
πισωρι : φνεθѣ Царкорис.

تقلد سيفك ايها
الشجاع على فخذك ايها
القوى القديس مرقوريوس

Мнѣтѣен ѿфнотѣ :
 етерѡа ѿак калѡс : ѣен
 пекерѣфмѣтѣ : фнѣѡт
 Царкоріос.

الذين فى السموات
يعيدون لك حسنا فى
تذكارك ايها القديس
مرقوريوس .

Ζαρωοττ' αληθως : μοι
 ναν νοτμερος νεμ
 πιθεννεος : φηεθτ
 Παρκοριος.

مبارك انت
بالحقيقة اعطنا نصيبا مع
الشجاع القديس
مرقوريوس .

✠ Οὕτως καὶ Φ† :
 καὶ ζῶμεν διὰ τῆς πίστεως :
 εὐθεὶς τεκμαίρεται πίνῃ :
 φησὶ ὁ Παῖς τοῦ Θεοῦ.

المجد لك يا الله نجنا
- من التجارب من اجل
والدتك والعظيم القديس
مرقوريوس .

✠ Πεκραν μεθ' ἡσοφία : ὦ
 πικαρτῦρος : εὐθε
 τεκμαρτῦρίᾳ : φηε̄ϑ̄
 Царкоριос.

اسمك مملوء حكمة
أيها الشهيد من اجل
شهادتك يا قديس
مرقوريوس .

السلام للكوكب
السلام للشهيد السلام
لمحب ابائه القديس
مرقوريوس .

✠ Φυχωοτι μαυτον
νωοτ : δεν πιπαρδισοσ :
εθε τεκματ νεμ ποτρο :
φνεοτ Царкорис.

✠ Ω Πεννηβ αριφμετι :
υπεκβωκ εθε τπαρθενος :
Цαρια νεμ πιχωρι : φνεοτ
Царкорис.

الانفس نوحها في
الفسردوس من اجل
والدتك والملك القديس
مرقوريوس .

يا سيدنا اذكر عبدك
من اجل العذراء مريم
والقوى القديس
مرقوريوس .